Ն. 4984

1901 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 28–29 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ

1319 ՊԷՏՔ 29

ՕՆ ԵԼՏՐՈՆՅԻ ՄԻՆԷ

20 ԲԱՐԱՆ

ԶԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱՆ

1877 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ ԹԷՐԹԻՍ ՕԼԵՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՈԼԻՊԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ՓԻԽՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز: جیرولکیان

ԵԼՎՄԻ ԿԱՋԷՄԱ (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDE EN 1877

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆՑԱԹԼԱՐԸ

	12 ամսեայ	6 ամսեայ	3 ամսեայ
ՍԿԱՆԴԻՆ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹՈՒՐՔԻԱ	150 »	80 »	45 »

Մէկ թերթը 20 դրուշան

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆՑԱԹԼԱՐԸ

Լինելի. Հինգշաբթի վէ Շաբաթ առաւօտեան ղր. 5
Միւսներն առաւօտեան 11ի 19ը. հա. » 2

Խմբագրութիւնն ու Տպարանը Գալատիոյ Նոր Խան հասցէին նումէրո 20 ձիվէլիկեան մասնաշէնքն է. Թղթակցութիւնները հասցէներուն կողմէն ստանալու դէպքում ՏԻԳՐԱՆ ՀԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մի՛ գրուեցաւի։
Մեկնուած նոմերներ ուզողներ մեկնումէն առաջուան գրասենեակ մի՛ ուղարկեն։ Ոչ ոք իրաւունք չունի։

ԱՒԻՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Լոնդոնցի չեհը եմլի ատիրէսինոէ նոյն 9ընը եվվէլեան հումտա էրթէսի կուգի եկէր լօրա չեհը եմլինին նարոզ միւնասէպէթիւե պէր զիսդիթ քէլիսէ օլընէզ, պունտա բէհար վիւձիւ լօրա Սուլիպէրի՝ պէր մուհտա պէր բօլիթիգա նուիթդը խրտա էթմէյ, վէ չօշ միւռքիւթիւր ահվատ պուրնաղալարընը պէյան իւէ չեօյլե իլավէ էյլէմէյ պէր։

«Վաքին ամբեռնանը սուլհ ու ասայիսի պօղուսմայանընա մէմուն օլմալը սաղր։ Վագը ամբէրնէ բոլիթիգա ուիսուգընտա հաֆիֆ պէր պուլութ միւշահեսէ օլընմալը իսէ ատ»։

Ճենուպի Աֆրիկա մուհարէպէսինէ կիկինթքաե, միւշարեւէյհ լօրտ՝ պունտա պէտպին (յուռեսս) օլմազա սեպեպ օլմասընընը, վէ Ինկիլիզ օրասընընը Թրանսվաալա սիրմալա իւերկյե եիրիւսիկինի պէյան իթմէյ սիր։

Պուլկարիսթանա պէր յեմէնգիր գաղասը վուռու պուլուա, պէր գաշ եօշ էյլէսա թէլէֆ օլմուլար սաղր։

Պէրլի Սօֆիասան, սիկերի Բասամիրատն կելէն իգի գարթուր, օ սեբեմէ չիսատիթէ եեգանկերինէ չարբըմըլար սաղր գի, 4 եօշու թէլէֆ վէ 21 գիշիսէն զկյասէ մէհրաւ օլմուլար սաղր։ Պունտարան եէսի գիշինին հալի թէհլիսեյի խմի։ Պու հավասխ Սօֆիասա իշիսիսիգաե, վուռուսաք մահալինէ մուավէտէթ եեթիլիմէյ սիր։ Իգի չեֆ սաղ թրենիր սերասէսթ օլընմըշար սաղր։ Բրենս Ֆերտինանա վուգուսաք մահալինէ կիթմէյ սիր։ Թանգիզգա միւպաշիրեթ օլընմըշ սաղր։

ՏԱԼԽԻԼԻԹԷ

Պու սենէ մարա իգթիսատընան օգասասս Նիհայէթինէ գառար Տերասատէթ կէթիրիլեն օսուն վէ քէօմիւրաեն՝ կէչլեն սենէյէ Նիսպէթլե 5,200,000 գրյէ քէօմիւր, վէ 58000 չէքի օսուն ֆազլա օլուսղը թէպէյլեն իթթիկի կիպի, իրասլամա ֆէվգէլատ ղարէթ իսիլմէսի ատ պու քերրե ատխի իգթիզա խէնէրե թէպլիղ զբընմըշ սաղր։ Օրման մէմուրսրընան պու խուսուսա իհվալիքրդ խէնէր հագդընա մուտմէյէ յեսխատ իհրասը մուգարրեր օլուա, անճագ պու պապատ միւհթէքիր իք վուգուքնին մէնի՝ Շեհր Էմանէթիյե մահալի հիւքիմէթլերինէ ատա օլմաղը՝ Տոխիյե նէզարէթինան լազմ կելէնլերե պէլիրթիմէյ սիր։

—Թէճավուզաթը լիսանիյե ճիրաթ իթմէսինան ասլայը մուվագգաթէն գալեգնա խալիմէր իւղրե Սէնսաղ կէօնաերիմէյ օլան Թիրեզալը Թասաճ օղլու Հասանը իւլահը նէֆս իթթիկի վէ միւառեթը մէվգուֆիյէթի ատխի 3 ռենյէ պալիզ օլաւզրանլայզլմազա, ուրպէսի զրագդիմզ սաղր։

—Թրապէզնան կելէն իգի թիւճար դոֆիլեսինէ՝ Ալդալե ճիվարընա խրրոզլար թառրուզ իսերեգ էլեա վէ հայվանաթընը զասզ իթթիգլերինէ, էշգը լանը թառգիպինէ մէմուր խալիլն մնիքրեզ թառաֆընան եմմալ վէ հայվանաթ կէրի ալընմըշ սաղր։

—Կէչլենաե իւազիպէ 3-4 սաաթ մէսաֆեսէգի Գալդանլարա գար եաղաջըզ կիպի, պու քերրե ատխի չեհրը մէզգիւրէ պիր չէրեգ մէսաֆեսէ Վասինա պայրը էթէքլերինէ գառար գար իլե էօրթիւմիշ սաղր։ Նէֆսը իւազիպէ ատխի իգի կիւն խալլեճէ գար եաղմըշ եսէ գարրե ատխի իգթիզա խալիմէսի թէպլիղ զբընմըշ սաղր։ Օրման մէմուրսրընան պու խուսուսա իհվալիքրդ խէնէր հագդընա մուտմէյէ յեսխատ իհրասը մուգարրեր օլուա, անճագ պու պապատ միւհթէքիր իք վուգուքնին մէնի՝ Շեհր Էմանէթիյե մահալի հիւքիմէթլերինէ ատա օլմաղը՝ Տոխիյե նէզարէթինան լազմ կելէնլերե պէլիրթիմէյ սիր։

—Թեճավուզաթը լիսանիյե ճիրաթ իթմէսինան ասլայը մուվագգաթէն գալեգնա խալիմէր իւղրե Սէնսաղ կէօնաերիմէյ օլան Թիրեզալը Թասաճ օղլու Հասանը իւլահը նէֆս իթթիկի վէ միւառեթը մէվգուֆիյէթի ատխի 3 ռենյէ պալիզ օլաւզրանլայզլմազա, ուրպէսի զրագդիմզ սաղր։

—Թրապէզնան կելէն իգի թիւճար դոֆիլեսինէ՝ Ալդալե ճիվարընա խրրոզլար թառրուզ իսերեգ էլեա վէ հայվանաթընը զասզ իթթիգլերինէ, էշգը լանը թառգիպինէ մէմուր խալիլն մնիքրեզ թառաֆընան եմմալ վէ հայվանաթ կէրի ալընմըշ սաղր։

—Կէչլենաե իւազիպէ 3-4 սաաթ մէսաֆեսէգի Գալդանլարա գար եաղաջըզ կիպի, պու քերրե ատխի չեհրը մէզգիւրէ պիր չէրեգ մէսաֆեսէ Վասինա պայրը էթէքլերինէ գառար գար իլե էօրթիւմիշ սաղր։ Նէֆսը իւազիպէ ատխի իգի կիւն խալլեճէ գար եաղմըշ եսէ գարրե ատխի իգթիզա խէնէրե թէպլիղ զբընմըշ սաղր։ Օրման մէմուրսրընան պու խուսուսա իհվալիքրդ խէնէր հագդընա մուտմէյէ յեսխատ իհրասը մուգարրեր օլուա, անճագ պու պապատ միւհթէքիր իք վուգուքնին մէնի՝ Շեհր Էմանէթիյե մահալի հիւքիմէթլերինէ ատա օլմաղը՝ Տոխիյե նէզարէթինան լազմ կելէնլերե պէլիրթիմէյ սիր։

—Թէճավուզաթը լիսանիյե ճիրաթ իթմէսինան ասլայը մուվագգաթէն գալեգնա խալիմէր իւղրե Սէնսաղ կէօնաերիմէյ օլան Թիրեզալը Թասաճ օղլու Հասանը իւլահը նէֆս իթթիկի վէ միւառեթը մէվգուֆիյէթի ատխի 3 ռենյէ պալիզ օլաւզրանլայզլմազա, ուրպէսի զրագդիմզ սաղր։

—Թրապէզնան կելէն իգի թիւճար դոֆիլեսինէ՝ Ալդալե ճիվարընա խրրոզլար թառրուզ իսերեգ էլեա վէ հայվանաթընը զասզ իթթիգլերինէ, էշգը լանը թառգիպինէ մէմուր խալիլն մնիքրեզ թառաֆընան եմմալ վէ հայվանաթ կէրի ալընմըշ սաղր։

ՍԸՀՀԻԹԷ

Կլասգօվա պիր չօշ կիւնլերդէն պէրու Խուսմուրճգանան խէր կէօրիւմէսիկի հնչէթլե, Թէհլիգէլերին ուէֆօսաղը գանն օլընդօր։ Շեհրա մէզգիր խասթախանէսինէ էլեկտրիգ կուսմուրճգա խասգտաը ձիվնուա իսիր։ Սէֆնեներին գարանթինայա թարի թուբերուլեր Ջուրնալարդա հոգդանա հէնագ հիչ պիր գարար վէսիմէմիշ օ մազյա պէրգազեր, պիր չոգ սեֆիրլերը Ինկիլթէրանան սոնր լիմանլարընա կէթմիշլեր սիր։

Լիվերբուլա սոնրի խասթալըղ եէնեսէն Թուբուլան եդգ սաղր։ Եվվելկի խասթալըղն հհվալը սգհհյնսի եօլնատա կիսիր իսիր։ Լիվերբուլ լիմանընդաքի ուէֆսին անդաղալարընա պուլգան ֆաբրիգերին՝ խասթ վէ ջենգիր էշգէրինէ գարա յոգ ալընմազ մարտ։

ԱԶԳԱՑԻՆ

ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ ՅՈՐԵԼԵԱՆԸ

ԱՅԻՆԸ ՐՈՒՀԱՆԻ

Տիւն սապահ Իւսկիւսար Ս. Խաչ քիլիսէսինէ, Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մարգիս Սրբազան հաղրէթլերի Ս. Գասարագ ալինի եգրա իսալ, Դոսլարա Պէրպէրեան մէզգիգի չակիրտանը, Ուսում. Խարհուրդ իւլե Յորելեան գոմիսիսօնընդն պիլմէսիլե ազար, գասիմ չակիրտանը վէ մէզգէգլին հէյէթը մուալիմիյնի վէ Պէրպէրեան ֆամիլեսը հաղրը պուլընմըշլար սաղր։

Պասարագդն խիթամընան սոնրա Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլերի՝ իմ ու մէսարէգ վէ զեքեռտան պահիս պէր քարազ սէօյլէյէր, պունընդն շէրեգի իշին օ կիւնիւ մէզգիր Յորելեան զինէթինին իգբասընը զիքր ու պէյան էյլէմիշ, վէ Նիհայէթինէ Պէրպէրեան էգ.ին միւթէվիգա բէտեր ու վայիսէսի վէ զէվճեսինին խիթիրահաթ բուհարը իշին տուվա վէ Թէմէննիյաթտա պուլընմըշ, վէ մուախխէրէն Հադեհանդիսա ալին իգբա օլընմըշլար։

Քիլիսէ այինէրինէն սոնրա Թաղ. Խարհուրդարանընա բէհապին վէ սիկեր տավէթլերը պէր ազ խիթիրահաթ իթթիգինէ սոնրա, ճիւմլեսի Պէրպէրեան մէզգիգինէ տավէթ օլընդարագ, օրասա Քէրքեզ օլընան միւքէմմէլ պիր ուսֆրատա Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլերինին Թահիր բրիսատիգինէ Քասամ օլունընդ, Բաթրիգը միւշրէլէյինին էթրաֆընան Ապդ. Վարչութիւն Թարաֆընան Եուսուֆեան ատատ. Տիգրան վէ Տեր Ներսէսեան ատատ. Ցիգրան էֆ.ուէր իւլե տավէթ օրընան պիլմիմէ Տեսուշ Խարհուրդուրընդ վէզգիլերի, գասիմ մուալիմներ, Ոսկան Յակոբ վէ Մէզգուրեան Մկրտիչ էֆ.ուէր վէ խուսուսի տավէթլերը ատֆրեթէ պուլընմըշլար սաղր։ Էնամ Քասատա էվվելա Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլերի՝ Բասիշահը մէարիֆբէրվեր Լիֆենասմիզ հաղրէթլերի իշին ատա վէ Թէմէննիյաթտա պուլընդարագ խասրեթի ազասմ իթթիգի օլմազա, հուզուր՝ ամինխան օլարագ չէտա եէ չարբմալարա ալագշյար իհրա իթթիգյեր սիր։ Պասէհու Եուսուֆեան էֆ.՝ Պէրպէրեան էֆ. իշին, Պէրպէրեան էֆ.՝ Բաթրիգ Սրբազան իշին. Գիրքասէհեան Պօղոս էֆ. Պէրպէրեան էֆ.ին էվլատարը իշին Թէքիրտաղ Պէրպէրեան էֆ. իշպու Յակոբ Բեհրամ էֆ.ի Յորելեան զինէթինին իհրասընը զիքր ու պէյան էյլէմիշ, վէ Նիհայէթինէ Պէրպէրեան էֆ.ին միւթէվիգա բէտեր ու վայիսէսի վէ զէվճեսինին խիթիրահաթ բուհարը իշին տուվա վէ Թէմէննիյաթտա պուլընմըշ, վէ մուախխէրէն Հադեհանդիսա ալին իգբա օլընմըշլար։

Յորելեան Պէրպէրեան էֆ.՝ Ապդ. Վարչութիւնդն իգի մէճլիսլերի էշիւն իսարէթ ատատ էթմիշլեր սաղր։ Խարատանէ կարատան էֆ.՝ օ կիւնիւ եեալընդ Պէրպէրեան մէզգիգինին 25 սենէլիք Յորելեանը օլմազդ, Պէրպէրեան Ռէֆիսա էֆ.ինին վէլատէթինէ վէ իսմինէ մուասաֆ եէվմը մանասուզ սաղր։ Պունդ Յորելեան Պէրպէրեան էֆ.ի Ֆիլիբիսա էֆ. իպպու նալիթգը էրմէնիճէյէ թերճէմէ էթմէսինան ոնդգա, քէնգիսի սէ չարսի մուհեպպի օլան Պէրպէրեան էֆ.ի թէարիքեթընը արտուզ պէյան էյլէմիշ սաղր։ Քէղուլեք Մէնէվիշեան Հ. Գարբիել վարդապետ՝ գարբան. Նեռ (արձակ) պիր Ուղերձ, վէ Փանսեան Աղեքսանդր էֆ. չիր (սասնաւոր) պիր Զօն օգումշլար սաղր։ Հինգշաբթի էֆ. Պէրպէրեան մէզգէպինին գասիմ թաւէգիսի Մխիթարեան Միաբանութիւնը իշին իսարէթ ատատ էթմիշ օլասգլարընան, մէզգիր Միաբանութիւն վէքիլի Մէնէվիշեան Հայր Գարբիել վարդապետ՝ կիւզել պիր նաթգ իւլե մուգադալէ իսարէթ, Պէրպէրեան էֆ.ինին սքհհէթ ու ամֆիյէթինէ պասէնուշ օլմուշ սաղր։ Իպրահ օլանան պիլեհիմէ նաթգլար՝ բէց չէտա եէ չարբմալարա ալագշանմըշլար սաղր։

Յորելեան զինէթի

Սաաթ 8 պուչուգդա թասամ խիթամ պուլուզ, միւթէգաղզէն Հասիսիյե մարշալա Յորելեան զինէթինէ պուլանմըշլար։ Իշպու մարշ՝ մէզգիգ թալեպէսի թարաֆընան գէզմանի օլընդր, հուզզար թարաֆընան ատխի գրյամէն խիթիմա օլունարագ, շէտա եէ չարբմալարա ալագշանմըշ սաղր։ Պասէհու Կարապետեան Պեռսա էֆ. մէսայիսը հաղրէթը Շեհինշահիյի միւթեզամմին Թիւրքճէ պիր Քէշքեքիւրնամէ գրաաթ իսալ, պունդ միւթեգաղզէն Յորելեան գոմիսիսօնընդն ըսարգրօսը, վարիա օլան Թէլեկրաֆլար իւլե մէզգիգուպարը պիր գզամը, եզեիմէ Ս. Երուանդ Բաթրիգի Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հաղրէթլերի իւլե Երուսաղէմ Եպիսկոպոս վէ վարդապետներին, Բաթրիգ վէքիլի Ճէվահիրճեան Տ. Գարբիել, Իզմիր Առաջնորդը Մուրատեան Տ. Մելքիսեդէկ, Դիմաքեան Տ. Հայրապետ, Գոյսերիյէ Առաջնորդը Պալեան Տ. Տրդատ Սրբազանլարը, վէ Էրզրում Առաջնորդը Եղիսեան Տ. Զաւէն վէ Տ. Սարգիս վարդապետներին, Մկրտիչ Տ. Յովհաննէս Ա. Ապդ. քահանայ իւլե Գինպարեան Տ. Վասիլագուսկ քահանանդն, Եուսուֆեան Տիգրան վէ Էրմէնի Բրութեան Ապդագեան Պօղոսեան Յակոբ վէ Մատթեոսեան Յակոբ էֆ.ներին, Իզմիր Ուսում. Խարհուրդը իւլե Գոյսերիյէնին Կիմլեան, Գայգուրքն Արաբեան, Էրզրումն Սանասարեան, Վանքն Երամեան, Այնթապն Վարդանեան մէզգեպլերինին, Բոգոմիլ ըրսալեի մէզգուրեան հեյեթը թահրիրիյսանին, Մամուրեան էֆ.ինին մասնաւոր խիթամ պուլընդարագ, հուզզար՝ ամինխան օլարագ չէտա եէ չարբմալարա ալագշյար իհրա իթթիգյեր սիր։ Պասէհու Եուսուֆեան էֆ.՝ Պէրպէրեան էֆ. իշին, Պէրպէրեան էֆ.՝ Բաթրիգ Սրբազան իշին. Գիրքասէհեան Պօղոս էֆ. Պէրպէրեան էֆ.ին էվլատարը իշին Թէքիրտաղ Պէրպէրեան էֆ. իշպու Յակոբ Բեհրամ էֆ.ի Յորելեան զինէթինին իհրասընը զիքր ու պէյան էյլէմիշ, վէ Նիհայէթինէ Պէրպէրեան էֆ.ին միւթէվիգա բէտեր ու վայիսէսի վէ զէվճեսինին խիթիրահաթ բուհարը իշին տուվա վէ Թէմէննիյաթտա պուլընմըշ, վէ մուախխէրէն Հադեհանդիսա ալին իգբա օլընմըշլար։

Բաթրիգխանէսինին վէքիլի օլուպ Բաւմ մէզգիգպէրինին միւտիրը ասմասիսի բէհապինէն Ղրիգորիոս էֆ.՝ Բաւմ լիսանը իւզրէ Բաւմ Բաթրիգի բիթպ. Եուսաքիմ էֆ. Հաղրէթլերինին բէտէրանէ տուսարընը Յորելեար Պէրպէրեան էֆ.ի Բիրմիչ օլուա, Զօլֆիսանս Տիմիթրիսս էֆ. իպպու նալիթգը էրմէնիճէյէ թերճէմէ էթմէսինան ոնդգա, քէնգիսի սէ չարսի մուհեպպի օլան Պէրպէրեան էֆ.ի թէարիքեթընը արտուզ պէյան էյլէմիշ սաղր։ Քէղուլեք Մէնէվիշեան Հ. Գարբիել վարդապետ՝ գարբան. Նեռ (արձակ) պիր Ուղերձ, վէ Փանսեան Աղեքսանդր էֆ. չիր (սասնաւոր) պիր Զօն օգումշլար սաղր։ Հինգշաբթի էֆ. Պէրպէրեան մէզգէպինին գասիմ թաւէգիսի Մխիթարեան Միաբանութիւնը իշին իսարէթ ատատ էթմիշ օլասգլարընան, մէզգիր Միաբանութիւն վէքիլի Մէնէվիշեան Հայր Գարբիել վարդապետ՝ կիւզել պիր նաթգ իւլե մուգադալէ իսարէթ, Պէրպէրեան էֆ.ինին սքհհէթ ու ամֆիյէթինէ պասէնուշ օլմուշ սաղր։ Իպրահ օլանան պիլեհիմէ նաթգլար՝ բէց չէտա եէ չարբմալարա ալագշանմըշլար սաղր։

Յորելեան զինէթի

Սաաթ 8 պուչուգդա թասամ խիթամ պուլուզ, միւթէգաղզէն Հասիսիյե մարշալա Յորելեան զինէթինէ պուլանմըշլար։ Իշպու մարշ՝ մէզգիգ թալեպէսի թարաֆընան գէզմանի օլընդր, հուզզար թարաֆընան ատխի գրյամէն խիթիմա օլունարագ, շէտա եէ չարբմալարա ալագշանմըշ սաղր։ Պասէհու Կարապետեան Պեռսա էֆ. մէսայիսը հաղրէթը Շեհինշահիյի միւթեզամմին Թիւրքճէ պիր Քէշքեքիւրնամէ գրաաթ իսալ, պունդ միւթեգաղզէն Յորելեան գոմիսիսօնընդն ըսարգրօսը, վարիա օլան Թէլեկրաֆլար իւլե մէզգիգուպարը պիր գզամը, եզեիմէ Ս. Երուանդ Բաթրիգի Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հաղրէթլերի իւլե Երուսաղէմ Եպիսկոպոս վէ վարդապետներին, Բաթրիգ վէքիլի Ճէվահիրճեան Տ. Գարբիել, Իզմիր Առաջնորդը Մուրատեան Տ. Մելքիսեդէկ, Դիմաքեան Տ. Հայրապետ, Գոյսերիյէ Առաջնորդը Պալեան Տ. Տրդատ Սրբազանլարը, վէ Էրզրում Առաջնորդը Եղիսեան Տ. Զաւէն վէ Տ. Սարգիս վարդապետներին, Մկրտիչ Տ. Յովհաննէս Ա. Ապդ. քահանայ իւլե Գինպարեան Տ. Վասիլագուսկ քահանանդն, Եուսուֆեան Տիգրան վէ Էրմէնի Բրութեան Ապդագեան Պօղոսեան Յակոբ վէ Մատթեոսեան Յակոբ էֆ.ներին, Իզմիր Ուսում. Խարհուրդը իւլե Գոյսերիյէնին Կիմլեան, Գայգուրքն Արաբեան, Էրզրումն Սանասարեան, Վանքն Երամեան, Այնթապն Վարդանեան մէզգեպլերինին, Բոգոմիլ ըրսալեի մէզգուրեան հեյեթը թահրիրիյսանին, Մամուրեան էֆ.ինին մասնաւոր խիթամ պուլընդարագ, հուզզար՝ ամինխան օլարագ չէտա եէ չարբմալարա ալագշյար իհրա իթթիգյեր սիր։ Պասէհու Եուսուֆեան էֆ.՝ Պէրպէրեան էֆ. իշին, Պէրպէրեան էֆ.՝ Բաթրիգ Սրբազան իշին. Գիրքասէհեան Պօղոս էֆ. Պէրպէրեան էֆ.ին էվլատարը իշին Թէքիրտաղ Պէրպէրեան էֆ. իշպու Յակոբ Բեհրամ էֆ.ի Յորելեան զինէթինին իհրասընը զիքր ու պէյան էյլէմիշ, վէ Նիհայէթինէ Պէրպէրեան էֆ.ին միւթէվիգա բէտեր ու վայիսէսի վէ զէվճեսինին խիթիրահաթ բուհարը իշին տուվա վէ Թէմէննիյաթտա պուլընմըշ, վէ մուախխէրէն Հադեհանդիսա ալին իգբա օլընմըշլար։

Ֆիլիսէ այինէրինէն սոնրա Թաղ. Խարհուրդարանընա բէհապին վէ սիկեր տավէթլերը պէր ազ խիթիրահաթ իթթիգինէ սոնրա, ճիւմլեսի Պէրպէրեան մէզգիգինէ տավէթ օլընդարագ, օրասա Քէրքեզ օլընան միւքէմմէլ պիր ուսֆրատա Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլերինին Թահիր բրիսատիգինէ Քասամ օլունընդ, Բաթրիգը միւշրէլէյինին էթրաֆընան Ապդ. Վարչութիւն Թարաֆընան Եուսուֆեան ատատ. Տիգրան վէ Տեր Ներսէսեան ատատ. Ցիգրան էֆ.ուէր իւլե տավէթ օրընան պիլմիմէ Տեսուշ Խարհուրդուրընդ վէզգիլերի, գասիմ մուալիմներ, Ոսկան Յակոբ վէ Մէզգուրեան Մկրտիչ էֆ.ուէր վէ խուսուսի տավէթլերը ատֆրեթէ պուլընմըշլար սաղր։ Էնամ Քասատա էվվելա Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլերի՝ Բասիշահը մէարիֆբէրվեր Լիֆենասմիզ հաղրէթլերի իշին ատա վէ Թէմէննիյաթտա պուլընդարագ խասրեթի ազասմ իթթիգի օլմազա, հուզզար՝ ամինխան օլարագ չէտա եէ չարբմալարա ալագշյար իհրա իթթիգյեր սիր։ Պասէհու Եուսուֆեան էֆ.՝ Պէրպէրեան էֆ. իշին, Պէրպէրեան էֆ.՝ Բաթրիգ Սրբազան իշին. Գիրքասէհեան Պօղոս էֆ. Պէրպէրեան էֆ.ին էվլատարը իշին Թէքիրտաղ Պէրպէրեան էֆ. իշպու Յակոբ Բեհրամ էֆ.ի Յորելեան զինէթինին իհրասընը զիքր ու պէյան էյլէմիշ, վէ Նիհայէթինէ Պէրպէրեան էֆ.ին միւթէվիգա բէտեր ու վայիսէսի վէ զէվճեսինին խիթիրահաթ բուհարը իշին տուվա վէ Թէմէննիյաթտա պուլընմըշ, վէ մուախխէրէն Հադեհանդիսա ալին իգբա օլընմըշլար։

Ֆիլիսէ այինէրինէն սոնրա Թաղ. Խարհուրդարանընա բէհապին վէ սիկեր տավէթլերը պէր ազ խիթիրահաթ իթթիգինէ սոնրա, ճիւմլեսի Պէրպէրեան մէզգիգինէ տավէթ օլընդարագ, օրասա Քէրքեզ օլընան միւքէմմէլ պիր ուսֆրատա Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլերինին Թահիր բրիսատիգինէ Քասամ օլունընդ, Բաթրիգը միւշրէլէյինին էթրաֆընան Ապդ. Վարչութիւն Թարաֆընան Եուսուֆեան ատատ. Տիգրան վէ Տեր Ներսէսեան ատատ. Ցիգրան էֆ.ուէր իւլե տավէթ օրընան պիլմիմէ Տեսուշ Խարհուրդուրընդ վէզգիլերի, գասիմ մուալիմներ, Ոսկան Յակոբ վէ Մէզգուրեան Մկրտիչ էֆ.ուէր վէ խուսուսի տավէթլերը ատֆրեթէ պուլընմըշլար սաղր։ Էնամ Քասատա էվվելա Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլերի՝ Բասիշահը մէարիֆբէրվեր Լիֆենասմիզ հաղրէթլերի իշին ատա վէ Թէմէննիյաթտա պուլընդարագ խասրեթի ազասմ իթթիգի օլմազա, հուզզար՝ ամինխան օլարագ չէտա եէ չարբմալարա ալագշյար իհրա իթթիգյեր սիր։ Պասէհու Եուսուֆեան էֆ.՝ Պէրպէրեան էֆ. իշին, Պէրպէրեան էֆ.՝ Բաթրիգ Սրբազան իշին. Գիրքասէհեան Պօղոս էֆ. Պէրպէրեան էֆ.ին էվլատարը իշին Թէքիրտաղ Պէրպէրեան էֆ. իշպու Յակոբ Բեհրամ էֆ.ի Յորելեան զինէթինին իհրասընը զիքր ու պէյան էյլէմիշ, վէ Նիհայէթինէ Պէրպէրեան էֆ.ին միւթէվիգա բէտեր ու վայիսէսի վէ զէվճեսինին խիթիրահաթ բուհարը իշին տուվա վէ Թէմէննիյաթտա պուլընմըշ, վէ մուախխէրէն Հադեհանդիսա ալին իգբա օլընմըշլար։

Պոլսոյ Ազգային Սահմանադրութեան Ներքին Գործոց Նախարարութեան Հրամանագրի Հայերէն Թարգմանութիւնը

Ազգային Սահմանադրութեան Ներքին Գործոց Նախարարութեան Հրամանագրի Հայերէն Թարգմանութիւնը

Ազգային Սահմանադրութեան Ներքին Գործոց Նախարարութեան Հրամանագրի Հայերէն Թարգմանութիւնը

Ազգային Սահմանադրութեան Ներքին Գործոց Նախարարութեան Հրամանագրի Հայերէն Թարգմանութիւնը

Ազգային Սահմանադրութեան Ներքին Գործոց Նախարարութեան Հրամանագրի Հայերէն Թարգմանութիւնը

ՀԱՎԱՏԻԱՅԱԹԸ ԽՍՐԻՀԻՑԻ ԱՎ ԲՈԼԻԹԻԳՈՒ

Ֆրանսայի հիւսիսային՝ մասէն ամէնքսինն թաթիլ եղնիւնի ալմագ իւզրէ. Ֆրանսանցն չգիտէ ինչպէս ասպէր կէօնաբերյոր։

Ալեմանիա իմբերատորութիւնցասրնէր ահվայք սրհհիյեան էլան բէք պարը օլաւ, պիր ան եվվել քէպար որհհեթ իթմէք իչէն Սպանիա ազիմէթ խաչեթ ասր։

Մուսթէմեսիք Ամերիգանցն թէք սաս էյալէթինաք պիր կող գէլուրը քէշֆիլիշնէր, պունան՝ չիմանէ գաստար ալա կէօրիլմէսինք մարգարատա կող չգարբուրյուրնեվմիյ 200,000 թէնէք կող հարգլ օլմաղաս իմէր։

Ութալիանցն Պրիգիա չէհրինաք եէնիսէն զեղզելելը վուգու պուլուա, հերքա թէլլ վէ հեյեճան իւզրէ պուլունբյոր։ Նուֆուս թէլլեթիքը եօգ որը։

Սիմլասան նայ. 4 թարիխիյլէ վարիս օլան պիր թելեկրաֆ կեօրե, Հինդիսթանցն Մայուս գապիլեսի եթիրաք՝ պիր կիւն եվվել Պենկալցէ 17նէր մզրարգար պայրքնա մենասաղ 32 նէֆերասէն իպարթք պիր միքրեզ իւզերինէ հիւճում իտուա, 13 նէֆերի թելեֆ իթմէյլեր սար։ Պու միքրեզ պիր ֆենցը թօրակրաֆի հեյեթը սէֆերեյեսինէ բեֆգադթ իթմէքտէ պուլընմզլ սաբ։ Ինկիլիզլեր՝ մուհամիմէրլերն պաղլորբնը եռգալմզլար սաբ։

Կէչէն բազար էրթէսի կիւնի ինկիլիթերա գրալը եէսինինի էսասարա՝ մեհլիսը խուսուսիսա՝ պունան պէօյլե, համլ օլճաղը եէնի իւնվանլարա սաբ սիրսէքէր պեյանամէյի իմզալամզլ սաբ։

«Ճէնազը Հագդան լուֆֆ ու ինալէթիյլե Գրքիանիսի Ֆէպիր (Ինկիլիթերա) վէ Իրլանդա գրալեյեքը մուֆթահաքսսի վէ սէնիզլեր էօթեսինաք քանին Ինկիլիզ միսթեմլեքտիքը գրալը վէ համիր ասն վէ Հինդիսթան իմբերաթորը եէսինէն իրզալը վէ սահիհ ալմագ իսթէյեն զեվամ՝ Դալթաստա Իզզէթ Բաշա խանընա 15 16 17 նուամբրլը Անասն Ալիք էֆ.նէն խարբէխանէսինէ 30 զրուսլզդ բօմբա բուլը կէօնաբարիքլերի հալտ. սիվալլերինն ճէվալարընը սերհալ ալորլար։ Թելեկրաֆլա հէվալ Բաշկա իսէնկերին՝ թելեկրաֆ իւմբերինի այրգնա կէօնաբարմէյեր իչմաղ իսար։

ՍԱՏՐԱԶԱՄ

ԽԱԼԻԼ ՐԻՖԱԹ ԲԱՇԱՆԸՆ ՃԷՆԱԶԷ ԱԼԱՑԸ

Պիր միւսաֆիրթան պերու խարթա պուլընան Սատրազամ Խալիլ Ռիֆաթ բաշանցն՝ եվվելքի ասդահ գէֆթաթ իթթիկինի, օ կիւնքի նիւխէմիզաե եազմշ, վէ միւշարէյէհին թերճեմէն հալինանցն պիր մրգասար մալիւմաթ վերմիշ իսթիր։ Սատրը միւշարէյէհին վէֆաթը խարգերի Յերուսալեմէտ եւայրյնճա, հէման բէք չօղ զէվամ Նէլսն Թաշքնասքի դօնազնա ասիմէթլէ, սիւքսինէ պէյանը թազգիրէթ էյլիմլյեր սիր։ Ճէնազէ սաաթ 8ի չէրեսէ կէչերեք գօնազն պազչէսինէ էնարքինպ, բեք չօղ զէվամ հազրը օլաբգը հալտ, մօլա վէ սէրվիշ էֆենտիլեր թարաֆընան պիր սաւվա սգանմբյ, վէ խատէմէի Շահանէեան իքի դամ՝ էլլերինէ կիսմիշ պուխարանիրգալր օլաս զուհալտ սաւրմազաս պուլունմբյլար սաբ։ Սատրը միւշարէյէհինանցընը հմիլ օլան թազուք էլ իւզերինաս թաշընմազաս, վէ ճէնազէյի խայլե հէօմաաթ թաշգիզ իթմէքտէ, վէ էօնէն խատէմէի Շահանէ վէ Մազէյնը Հիւմայուն ազալարը, գաբուճլարը, պէյէսիյէ չամուշլարը, բոլու գօմբէրլերի վէ էֆրասաբ։ Վէ ժանազամալար երիրիմէքտէ օլարզը հալտ, Նիշան Թաշքնասն Տօլմա Գազէ թարիգիյէ Դագաթաշ խաքէյենէ կէօթիւրիմիշ սիր։ Ճէնազէնին կէչիկի ճասաէ վէ սագլարաս էրքէք վէ գասքն բէք չօգ գալագալէք երզէշմզլ օլաբգնան, ճասատէլերկէշիմէզ պիր հալ կէլմիշ իսի։

Ճէնազէ սաաթ 9ը չէրեսէ կէչէրեք Գազաթաշ խաքէյեսինէն Լիման խասրեսինին 32 նիւմերօլը ըթիմգաթքնա գօնամզլ, վէ ճէնազէյի թաշգիգ իսէն զէվամ սախ սիկէր 9 սթիմգաթլարա բաքեգ օլմուշար վէ չօգլարը սաս 4էր, 5էր չէթթէք գալզէ վէ ասնասալարա պինմիշլեր սիր։ Գու սուրէթլե սաաթ 10 սալարընաս էյալգ խաքէյենէ վասզ օլունմզլ սաբ։ Ճէնազէնին պուլընաղը սթիմգաթ էյալգ խաքէյենէ հասնալարդաս, վիւքելի ֆիկամ հազարթընան պաղլորբյալ պիր չօգ զէվամ քիրամ ճէնազէյի իսթիգալ իթմէշլեր սիր։

Պիրինճի ֆըրգաթի Հիւմայուն մերքեզ թազուրընան իքի պէօյուք իլե պիրինճի թազուրընան իքի պէօյուք սաաթիրը Շահանէ խաքէյեսէն ճամիյէ դաստր կիւզերկեսասա սիզիմիշլեր, վէ պիրսի իհթիրամ օլմուշլար սաբ։ Ճէնազէ եօգարաս հազմզլ օլաուղմզդ թէրթիզլե վէ էօնէն մօլա վէ սէսէկեսան վէ սէրվիշլեր օգումազաս օլաուղը հալտ Հազրէթը խալիս թէւրդեսինէ կէօթիւրմիշ վէ օրասա սա սուալար օգունեզգասան սօնրա Հազրէթը խալիս ճիվարընաս պուլունն Ճէննէթմէքտէն Վալիսէ Սուլթան թիւրպէսի գուրպինաէ միւթէվէֆա Թունուզը Սատրը էսգադ Խալիլասին բաշանը թիւրզեսի օր հիհէթինաէ սէֆն օլընմզլաբը։ Մեբասիրը սէֆնիյէ էօնարընաս սա սուալար օգունմզլ սաբ։

Խազինեի Խասսա Շահանէսէն սիւն ֆուգարայա սասագալար սաղլմզլ սաբ։

Թարաֆը հազրէթը Բասիշահանէն ճէնազէսէ եռավերընը Շահանէսէն միրալայ Խալրէսին, գօլաղասը Մաւհուն պէյլեր իլե սախր եռվերլեր հազրը պուլընմզլարբր։

Ճէնազէսէ հազրը պուլընան զեվաթը քիրամ պերվեհրաթի սիր։

Պահրիյէ, Մեսարիֆ, Տեֆթերը խազանի նազրլարը սեվ. բաշլար հազարաթը յա Տիվանը Մահասասաթ ռէսիսի սեվ. Հասան Ֆեհմի, Շուրսի Տեվլեթ Միւլքիյէ սարբեսի ազասընան Թուրքան, Ալեքսանդր Դարա Թեասորի, Շեհր Էմանէթի, պէյլեսիյէ գօմիսիր վէ չավուշլարը յա ժանազամ, բոլու գօմիսերլերի վէ էֆրասաբ սախ սաֆպէտքի իհթիրամ օլմուշլար սաբ։ Ճէնազէ եօգարաս հազմզլ օլաուղմզդ թէրթիզլե վէ էօնէն մօլա սա սէսէկեսան վէ սէրվիշլեր օգումազաս օլաուղը հալտ Հազրէթը խալիս թէւրդեսինէ կէօթիւրմիշ վէ օրասա սա սուալար օգունեզգասան սօնրա Հազրէթը խալիս ճիվարընաս պուլունն Ճէննէթմէքտէն Վալիսէ Սուլթան քիւրպէսի գուրպինաէ միւթէվէֆա Թունուզը Սատրը էսգադ Խալիլասին բաշանը քիւրզեսի օր հիհէթինաէ սէֆն օլընմզլաբը։ Մեբասիրը սէֆնիյէ էօնարընաս սա սուալար օգունմզլ սաբ։

Խազինեի Խասսա Շահանէսէն սիւն ֆուգարայա սասագալար սաղլմզլ սաբ։

Թարաֆը հազրէթը Բասիշահանէն ճէնազէսէ եռավերընը Շահանէսէն միրալայ Խալրէսին, գօլաղասը Մաւհուն պէյլեր իլե սախր եռվերլեր հազրը պուլընմզլարբր։

Ճէնազէսէ հազրը պուլընան զեվաթը քիրամ պերվեհրաթի սիր։

Պահրիյէ, Մեսարիֆ, Տեֆթերը խազանի նազրլարը սեվ. բաշլար հազարաթը յա Տիվանը Մահասասաթ ռէսիսի սեվ. Հասան Ֆեհմի, Շուրսի Տեվլեթ Միւլքիյէ սարբեսի ազասընան Թուրքան, Ալեքսանդր Դարա Թեասորի, Շեհր Էմանէթի Բաշ Մեհէնտիսի Սեվ. Սեյիտ Ալի Ռիֆաթ Բաշանը՝ Ամանաթ Սանդուղի Ազասընան

ամվերջություն իշխում ընդհանրապես ամենայն ազգերի վրայ, ինչպես նաև Հայոց ազգի վրայ։ Ինչպես ասացինք, Հայոց ազգի վրայ ևս

ՍԱՐՐԱՖԻՏԻՑ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոնդոն 9 Նոյեմ.

Ինկլ. Էսկոմը Ինկ. Լիբ.	091—75
Օսմ. Էսնամը աշխատ	23—
» » գաղութներ	23—
» » » Բ	48—75
» » » Գ	25—
Օսմանցը Պանդասը	10—50
Մրցակ. տուց, ժուրքանիրաբ	106—
Գուլիպոր խստիգպոլը	81—50
Գանպոս Բանկը 3 տ վճար	25—325

—

Բաքեզ 9 Նոյեմ.

Ֆրանս. էսկ. 3% ֆր.	100—75
» » 4½%	101—50
Եվեր Օսմ. էսկոմը աշխատ	23—30
» » » գաղութներ	23—70

Մեսոպոտամ

Բուսմելի չրմենոգիշերի	100—10
Օսմանցը Բեյճքի խնայող	294—
» Պանդասը	518—
Գրքերի Լիմոնի	0975—
Իթալիա էսկոմը	98—85
Բանքորիի Թիւրք	483—
Օսմանցիի	420—
Տուան Օթոման	500—
Սրանիոլ	70—
Թրանսվաալ	73—50
Գոսպոր 3 տ վճար	25—105

—

Վիեննա 9 Նոյեմ.

Լոնդրա իւղերեն գասպոր	238—40
Բուսմելի չրմենոգիշերի ֆր.	92—
Օսմանցի Բեյճի ոգսիոնը	273—

—

Գենուա 9 Նոյեմ.

Բուսմելի չրմենոգիշ. (մոգ)	097—50
Լոնդրա իւղերենի գասպոր	20—29
Նուպուլ	216—20

—

ԴԱԼԱՍԱ ՏՈՐՍԱՍԸ

Էսկ. Ոսմ. ռենտ ոգլ. գար.	25—28
» » » էն նեբ.ոգեր	25—28½
» » » էն տլոգր	25—25
Գաս սոսկավ տվյալ	25—31
Բուսմելի լրմենոգ. ոգլ. գրնոս.	098—50
» » էն նեբ.ոգեր	098—75
» » էն տլոգր	097—87
» » տվյալ	098 87½
Ազգէ ֆոնդի	—
Բերոր գար.	—
Հիմալեոպ »	—

—

ՁԱՆԳԱ ԱԳՈՐԱՅԻՆԸԸ

Բէյի ագորանց Օս. Լ.	12—30
Սիկոլոցի Ա.	—88
» Բ.	—49
Թրամվայ	5—62
Յուրիսոնս	1—40
Օսպիկասիոն Թրամվայ	82—
Ազուրանս	3—70
Գրքերի ժեներալ	0—10
Ասոսիեթե Օթոման Ի. Լ.	0—12
Լոյիսի	54—
Գանդ Նասիոնալ տգ կրե.	403—
Թրամվայ	71—
Բրանիֆ Ֆուվիլիոթը	465—
Գրքերի Ֆոնսէ էմիրատէ	863—
Ռնասուլ լրմ. ագարներ	09—10

—

ԱՓՅԵԼԵՐԻՆ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

Օսմ. լիրան 100 գրուշ	ոլ. Բր.
Գերմ. մէնիկիի ֆորգա	107—39
Բէնիկիի	098—20
Ինկլիզ լիրան	110—05
Ֆրանսայ ֆրանկ	37—24
Հալ	90—30
Բրնձեց ոսկունգ	51—08
Գասպան գարնիգի	8—68

ԳԱՄԱՐՕ

	Ալբոր	Սոբրա
Լոնդրա չեք	110—	110—35
	40	40
Բարիզ չեք	22—78	22—71
Ժնև	18—53	18—44
Վիեննա չեք (գրուշ)	21—79	21—62

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱՋԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՒ ՇԱՀԱՆԷ

Խաղնեի Խասսաի Շահանէէ միւպոյտա օրընճագ էվրօրանն Տերջօ գարէյն պօրլարընդառն 320 գանկալ պօղունդն միանգամառանա գաչլանարագ, մահր հալը Բուսմին 30ընճը ալը կիւնիւ իհալեի էվվելիյեան վե Թբշրինը սանինին 1ենճի բէնճէնգիկ կիւնիւ սաաթ 7ում Գալաթա Գօրսա թանընառ պիմիզայէտ ֆիւրուխթ օլունճաագը՝ Տերսաատէ Իլամաթը Նէգամիյէ Ինքա ատբէսխնատն իլան օլունը։

27 Թշր. եվվել 317

Միւլանէ Պայթար մէքթէպը ալիսինատ պագթիրիօլօմիլանէի պարտարի սէրօմ հայմանարընին իգամէսին մախսուս օլարագ պիմիւնագասա ինա գելընճագը եվվելեէ միւքթրբէն իլան գելընմը օլան ամբարին 17700 գ.սա Թուիպի իւղերենատ Թէգարբուր խէնթեք խալէի եվվելիյէսի ինքա գելընմը վե չէհրը հալը Բուսմին 29ընճը կիւնիւ. իհալեի գարթէյսի ինքա գելընճագընառն, 100ում 3 վե տահա գիյատ թէնգիկէ թուիպ օլանդարը՝ չէգարթը միանգամայը անալյալ բէյ սիւրմեք իւրբէ միւտարթը մէղգիւբէրին ենդրգսաղառն էվվել հեր կիւն սաաթ 9ա գասար Օրման վե Մէսամն վե Զարարաթ նէղարէթը ճէլիւեօր Զարարաթ հէյթբը փենիրէսխնատեքի խնաաճ գօմխանընառ միւրաճաաթ էյլեմէլերի խյան օլունը։

27 Թշր. եվվել 317

Բէյատէթլու Մէհմէտ Նուրի էֆ.ենդի ալ իլմը նիզամի Սօֆիա կալանա օլյա սէյմի օյան մեպուսիդին թէնգինը խաթ'յթաը իչիւն մերհուն վե փիւրուխթը մահքիմ 1316 սէնէսինատն 1329 սէնէսի նիհայէթինէ սեկին գուբանընը իւզեկինատ պէհէրի 20ընը Օսմանը լիրասը գրյմէթինատ 4656, 4660, 4673 վե 4681 նումէրօլարա մուբաղամ 4 սատա եէնի Շիրքէթը Խայրիյէ հասէ սենեաթներն՝ 1317 սենէսի Թշր. սանինին 1ենճի բէնճէնգիկ կիւնիւ սաաթ 7ում Գալաթա Գօրսա թանընառ պիմիզայէտ ֆիւրուխթ օլունճաագը՝ Տերսաատէ Իլամաթը Նէգամիյէ Ինքա ատբէսխնատն իլան օլունը։

27 Թշր. եվվել 317

Գարասի սանճաղը սախլինատ էսքիմիա գազասընառ վագը օլուա էվգաֆը Հիմայուն Խաղնեի ճէլիլէսինատն մաղուրէն իսաէ օլունճագա օլան զէյթինիքլէրին մահսուլաթլյա մենկենէլերին՝ իշղու 317 սենէսինատն ինթեպաղեն 4 սենէ մյուսաթթ վե թեգարբուր իսէնէգ պէհեսէթը նագարիյէ իւզ իհալ օլունճագ իւզրէ պուրանա վե մահալինատ միւղայեէյէ վաղ օլունմայ օլաուղընառն, մեղգիւբ ղէյթինիքլէր իւէ մենկենէլերին միւսաեթը մեղգիւբէ իւէ իսթիյմարընա թալիգ օլանլարը՝ պու գասատ մանիւմաթ ալմագ վե լեբաիթը իհալեի գարթիրմագ ալմագ իւզրէ պէր էնէլիգ պէհեսլը իլամարը եօլրիւ նեսգեթինատ թեէրին ազչեսինի միւսթահսիրլեն թարիխը իլանատի ինթիպարէն մահը հաթիի Բուսմինին 31ենճի չարշենպէհ կիւնիւ սաաթ 10ա գասար Տերսաատէատ Եվգաֆը Հիմայուն Խաղնեի ճէլիլեսինատ Մուհամեդէն Ումմաիվիէ իտարէսնէ, վե հեւլուլի Թեգարբուր իսէն Թշր. սանինին 10ընը կիւնինդ գասար ստ Գարարաթ սանճաղլյա Խարէմա գազասը իսաէ վեճլիս.էրյէլ եվգաֆ իսարէլերիին միւրաճաաթ էյլեմէլերի։

27 Թշր. եվվել 317 3—1

Աֆիգ վալիսէ Սուլթան Թաղէսարաուհա հարբիյէլերի եվգաֆը չերիֆխանէն Գարթալ գազասը սախլինատ գագ. Դանլը վե Գելմբրնզգ մանարալարընը ռեմիրդալ էյնա վե եսեվմթլյա սէնէի հալիլէ Գարմանատ ինթիպարէն 5 սենէլինի 15100 գ. պէտել մուգադիլինատ Թալիգ եօհսեսինատ պուլանարընառն, մեղգիւբ մանարալարը զամալա Թալիգ օլանլարը՝ չէհրը հալը Բուսմին 30ընճը կիւնիւեն գասար Տերսաատէատ եվգաֆը Հիմայուն Մուհամեդէն Ումմաիվէ իսարէսիլ Շեհր եմանէթը ճէլիլեսինատ գօգասն եվգաֆ մուհասէպճիլիկինատ միւրաճաաթ էյլեմէլերի։

25 Թշր. եվվել 317 3—3

Ղուբէգաթ Միւսիմին խասթախանէսի իչիւն միւպայեասընա լիւզում կէօրիւնեն 7350 մեթրօ գաչն ամբիգան պէգիին պէհէր մեթրօսը 100 բարա, վե 1892 մեթրօ թնճէ ամբիգան պէգիին ամ պէհէր մեթրօսը 2 գ.սա Թալիգի էօհսեսինատ օլուա, չէհրը հալը Բուսմինին 18ենճի բէնճէնգիկ կիւնիւ հեր գաչ բարա, վե 20ենճի ճումատա երթեսի կիւնիւ 100ում 5 Թեգալի գասալ օլունճագ. հասաղ լարբգեանը պուլարը հալաէ իչալէ խարլէնճէկի իլան խալիմէ իսէ ամ, իհրա գելընան մունդասատա Թեգարբուր իսէն Փիյթալը հասաղը լայբգենը պուլամաղ օլմասընա պիտէն, Թեմամաղ սիւատեթլե չէհրը հալը Բուսմինին 27ենճի հուտատա երթեսի կիւնիւ սաաթ 10ա գասար հեր գաչ բարա վե 29ընճը բազար երթեսի կիւնիւ 100ում 5 Թեգալի գասալ օլունճագ իհալեի գասիկսեր իլան ինթա օլունճագընառն, նագամանարբյա իհա իթմեգ վե տահա զիյատ մուլեմաթ ալմագ իսթեյէնլերին՝ մեղգիւբ իսարեի էվգաֆա մուհասէպճիլիկինատ միւրաճաաթ էյլեմէլերի։

24 Թշր. եվվել 317 3—3

ԵՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Գէնէլլեգրինին նրսֆը լիրա 100 գ.սան նագդէն իչիա վե նրսֆը տիկէի Խազինեի եվգաֆը Հիմայունա մախսուս սուրէթ վե սէրկի իւէ մահսուպէն Թեվֆիյէ օլունմագ իւզրէ սիհիիզդիգ մահլիլարը ուսուլ վե նիզամը իգթիզասընառն օլան 4 հաֆթա իլանընառն 1ենճ հաֆթասը ոյմագ իւզրէ 317սենէսի Թշր. եվվելինդ 22ինի կիւնդ նագդն ինթիպարէն մահգ մեղգիւբրն 29ընճը բազար էրթեսի կիւնիւ սաաթ 10ա գասար մեղգիւբէսի իչա օլընճագընառն, Թալիգ օլանլարդի՝ գելյմէթը մուխամմինէնին էօլրիւնէ միւսամի թեէմին ազչեէրբիյէ ալ պէրգաէր Մահլիլարի խարէսնէնէ միւրաճաաթ էյլեմէլերի խյան օլունը։

Գելյմէրը

Մանանմնէսի

..4000.— Իւսկիւսարա Ամիգ վալիսէ մահալիսինատ Զամուլ Տերեսի ճառաէսինատ 120 վե 122 նումէրօլր 181 գրբա արասա մեղդն 4 օսա վե 1 ուսիֆ վե 1 գուլյուլ վե 36 գրբա պազչէյի միւշթէմիլ ախչագ պիր պագ մեղգիլին պիւթիւնի. Շագան։

..3000.—Զարչուի Թէպիրաե Սահֆիյար ճառաէսինատ 106 նումէրօլր Թէրպիէն 2½ գրբա արասա մեղդն ուերունինատ 1 օսա վե գուլյումեր կէսիկինի միւսթէգարր պիր պագ սահհաֆ ուիւքեռանընը նրսֆ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..2000.—Զարչուի Թէպիրաե Սահֆիյար ճառաէսինատ 104 նումէրօլր Թէրպիէն 2½ գրբա արասա մեղդն ուերունինատ 1 օսա գուլյումեր կէսիկինի միւսթէգարր պիր պագ սահհաֆ ուիւքեռանընը միւսա հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..2000.—Իւսկիւսարա Սէյմի Ալի Էֆ. մահալիսինատ Գեռանօղլու սօգարընառ 22 նումէրօլր ուերունինատ 1 գուլյուլ միւշթէմիլ Թէրպիէն 392 գրբա պիր գրբա արասընը պիւթիւնի։ Մուսթաֆա։

..22000. — Զարչուի Թէպիրաե Զուխաճը խանը իւսթ գաթքնառ 2 նումէրօլր Թէրպիէն 50 գրբա արասա մեղդի վե չէհրի 80 գ.. քիրալը պիր պագ օսանընը պիւթիւնի, Շագան։

..6000.. պէտէլը միւզայէտէսի 6000.—Տայէ խաթուն մահալիսինատ վալիսէ խանը պիրինճի գարու քահրամանիսինատ 18 վե 19 նումէրօլր Թէրպիէն 80 գրբա արասա մեղդն քահրընառ 1 պօսարումը միւշթէմիլ քիրտիր միւլը մա կէսիկ պիր պագ մազազանընը 12 հիսսէսէն 2 հիսսէսի. Հիւսնը։

..17000. — Պագը ճաֆիրիաե Ռիւթեմ Բաշա մահալիսինատ Ուզուն Զարլը ճառաէսինատ 21 վե 23 նումէրօլր Թէրպիէն 40 գրբա արասա մեղդն վե սենէվի 6000 գ.. քիրալը միւլը մա կէսիկ մուպասամա պիր պագ իրլիգճի միւքեռանը օլուպ էյնեվի պիր պագ չօրպաճը վե պիր պագ սապանը միւքեռանլարը օլարագ իսթիմալ օլանան պիր պագ մազազանընը 6 հիսսէսէն պիր հիսսէսի։

..5000.— Եէսիգուլեսէ Էմինէ խաթուն մահալիսինատ Գումգապ Գազը սօգարընառ 31 նումէրօլր Թէրպիէն 9000 գրբա արասա մեղդն 2 օսա վե 1 գ.սյուլ միւլթէմիլ վե սենէվի 1400 գ.. քիրալը պիր գրբա պօսթան կէսիկինին 120 սենիմանէն 20 սենէյ հիսսէսի. հաճբդ էօմիր։

..5000.—Լանկասա Գագլալը Բէմալեսանի մահալիսինատ Բիւյուք Լանկա ճառաէսինատ 30 նումէրօլր ուերունինատ պիր գուլյուլ միւշթէմիլ Թէրպիէն 160 գրբա պիր գրբա մեղդի՝ արասընը պիւթիւնի. հաճբդ էօմիր։

..1000..00..600.—Գումգապասա Տեւլեգնուճի Հիւսամէտտին մահալիսինատ Մեսթճի խանը սերունինատ 3 նումէրօլր Թէրպիէն 25 գրբա պիր գրբա արասընը պիւթիւնի. Շագան։

..14500..00..10000.— Թարխանեսատ ձիհանկիր մահալիսինատ վե ճառաէսինատ 59 նումէրօլր Թէրպիէն 120 գրբա արասա մեղդն 7 օսա վե 2 ուսիֆ վե 1 գուլյուլ վե 50 գրբա պազչէյի միւշթէմիլ ախչագ պիր պագ մեղգիլինընը հիսսէսի. հաճբ Ահմէտ։

(1) Իշղու բագգամարրն պիրինճիսի՝ գելյմէթը մուխամմինէսիի, իգինճիսի՝ գելյմէթը Թահրիրիյէսինի վե իչիւնճիսի՝ պէտէլը միւպայեասէսինի կէօսթերմէգաճ պիր։

Ուսուսէն մասարաֆ օլան ՖԷՊԻՍ ՖՈԹՕԿՐԱՖԻԱՆԷՍ (Բ. Թարգալ -ի Ա. Գավհեան) պու ամէֆ գէնճի սահ պրդ մահալինատն Գօնմարչէ գարշըսընառ Ալլահվերդի խանէսինին իթթիսալինատ պուլրան էնէնի պինայա նագլ օլընմզլ ալը։ Ֆէպիս ֆոթօկրաֆխանէսի՝ պու. էնէնի պինառա պիր ամֆա օլսուն կէօրմէկէ յասան ալը, գերա ֆոթօկրաֆիսատ ամէյլ՝ պիր միւպէյ չարգի հալինի ալմզլ ալը։

ՄԷՍԱԺԸՐԻՄԱՐԻԹԻՄ

ՀաֆԹԱԼԱՓ ՈԷՖԷՐԼԵՐ

Ալաֆրանկա նոյ.ին 11ենճ բազար էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆը. սաաթ 4ում գարան Օլիվէյրի սիւվար օլարդը Բէյ.ճ.ի վարօրը՝ Նօվօ.խան վե Պաթուսա հարթէթի խանէնը։

Ալաֆը. նոյ.ին 13ենճ չարշենպէհ կիւնիւ ագշամ ալաֆրանկա սաաթ 4ում գարան Կրէկորիին սիւվար օլարդը Մէնֆի. վարօրը՝ Զանագալէ, Գավատա, Սելովա, Սուսա, Մարսիլիա, Հավր, Տէնգէրգ վե Լոնդրայա հարթէթի խանէնը։

Ալաֆը. նոյ.ին 14ենճ բէնճէնգիկ կիւնիւ ագշամ ալաֆը. սաաթ 4ում գարան Ս.Պրպոնէին սիւվար օլարդը Սենեոլ վարօրը՝ Զանագալէ, Բասա, Սաբոյի վե Մարսիլիա հարթէթի խանէնը։

Բաքի-Լիօն-Մէտիթէռանէ չրմենոգիշերի գումրանհասլյա գարարլարը

բրլան Թէրթիպ իւզրէ Բարիզ իչիւ ալընանագ պիլէթլէրին ֆիյաթը պէրի վեհնը աթի սիր։

Պեչիւք քասթալարդն 1ենճի մէվգը. 320, վե 2ենճի մէվգրի՝ վարօր վե պիրինճի մէվգը չրմենոգիշերի պիլիթ օլարագ 242 ֆր. վե իքինճի մէվգը վարօր վե չրմենոգիշերի 230 ֆր. օլուպ, եիւք վարօրլարընառ եալնրդը 1ենճի մէվգը վարօր վե չրմենոգիշերի 245 ֆր. արը։

Մէ-հիմ ֆլոտ

Տօղրուտան տօղրուպա Բաքիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթաէն մասասա, Մէսաժրի գումրանհասա՝ Բարի-Լիսն Մէտիթէռանէ չրմենոգիշերը խաթթրնա մէրպուզ պիլիմիւմ մահալլեր վե էպիմիւմ Նարգ եօլմուլարը իչիւն էն գիյասէ իւլեգ օլան սթասիօնլար, եանի Սէնթ Էթիեն, Տիժօն, Սեթ, Մոնբէլիե, Գան, Նիս, ձինեվրա (Զուիցցերիա) վե սարբե գիպի մահալլեր իչիւն, Թենգիլ օլսուպ ֆիյաթլարա տօղրուտան տօղրուպ ուչյահար պիլէթի վէրեմէգ տիր։

Տահա միւքեմմել մալիւմաթ ալմագ իչիւնգալասթ բրմթրը իւզերինա Սիթե Ֆրանսեզ տարիբսինատ պէտիկ ամէնթէխանէյէ վե Սթանգալաս Գարլե Գաբուսքնատաքի չիպէյե միւրաաաթ օլընմալը ազը։

ՍԻՆԳԷՐ

Զաթը հազրէթը Շէհրիյարինին տիքէչ մաքինալարը միւթէահհիւտ

Ֆ. ՆԱՅՏԼԻՆԳԷՐ

Լինկէր գումրանհասընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինէն օլարագ իսա իթմէքտէ օլսուղը մաքինալարընն գէրֆիթ վե մեսրեթ իւէ սարը պէր խայլ մահասսէնթը օլ սեբեէէ թագտիր օլունմըշդը քիռու կիւն տիւնեռնն հեր թաթաֆընառ պիրթիւն ֆամիլեալար, Թերգիւէր վե գունտուրմաղլարը մահգ Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթգէ.է տիբէր։

Սինկէր գումրանհասը՝ չիմոյէ գասար վուգուզուան միթէահատա սերկէի ուսումիլէրատ տէօրթ երեգտեն գիյասէ տիբլօմ վե միսալեալար նեիլ օլմուշ ազը։

Շագդ իչիւն Սինկէր մաքինալարընն եէկնատէ տէբօղիթօնը պուլանան Մ. Ժ. Նայտլինկէր՝ վիլայաթը Շահանէնին քեռֆիֆէսինատ չիպէ.էր Թէեսիս իթմէյ տիր։

Մէգգիւբ մաքինալարդն մահալը ֆիւրուխթը.

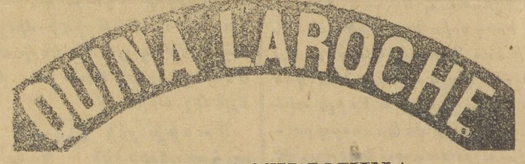
Պէյօղլանատ Տօղրու Եօլատ Գալաթա Սէրայնատ Մէգթէբը Սուլթանի գարբըսընատ։

Գալաթատա (Թունելին արգասընատ Սինկէր խանընատ։
(Թրամվայ սթասիոնընին գարշըսընատ։

Սթանբոլատ Սուլթան Համամընատ նումէրօ 2։

Սուլթան Գալաթասէ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընատ Ն°. 13։

Թագլիալէրինէն սագլամագ իչիւն պուլատատէի մարգանը՝ մաքինալարդն իւղերինատ պուլանմասընատ տիգգաթ իթմէյէ։



FER ET QUINQUINA

ՉԷԼԻՔ ՎԷ ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ

Շիմտիքի հեգ մէր ումումիյէթ իւզրէ Թասաթգ խայդրլար քի, գայրիսանմրշ վէ գումվէթատէն տուշվիշ վիճուսը գումվէթլենմիրմէյէ էն պիրինճի վասբթ՝ Զէ.Իր իւէ ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ ազը։

Զէլիր՝ գանդն իւզերինատ օլան Թէեսիրի իչիւն Թավսիյէ օլունուր, գիր գանատա նէ գասար չօգ Զէլիրի գուլուներրսա, գան ο նիսպէթատ գումվէթլիլուր, Զէ.իր ազալարգամ՝ գանդն գումվէթի տամխի ο նիսպէթատ ազալրը։

ԳԸՆԱ ԳԸՆԱՆԸՆ խսէ՝ Թէեսիրի վիճուտ վէ խուսուսի իւէ մյատ իւզերինատ լան հիսանիւ Թէեսիրի հեր քէսճէ մալիւմ օտաուղընատան, գու պալատ պէր Ն սեօյլէմէկի գայտա կեօրմէկ. Թէեսիրի վիճուսընն գայիթլենմէսի՝ չօգ սէ՝ մյատնէն Թասամը էյնճէ հազմ իտէմէմէսնէն իւէրի կէլիր. վէ մյատնէն հալ՝ սազալրգը տարխի Թէասալի խուլմէյիգ սէ եիւգ իւսթիւ պլրասգալրբա՝ ընգրզալ պազ ազրբ. նեվգպէթ, Թագաթսրգլրգ վէ տանա գալ կիպի նիչէ խասթալրդ հասրլ իտէմէյինէն, գան գայրքիլանմասը, հազմսրգլրգ վէ հեր ճրնա գյրֆիլրգ հասս խարիր խարիմգ ՖԻՆԱ ԼԱՌՕՇՆ Զէլիրի ճրնսիհատէ գուլանմագ էհեմմ վէ էլգեմ տիր։ Զիրա ՖԻՆԱ ԼԱՌՕՇ՝ Զէլիրի իւէ ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ խալասասընատ Թէրթիպ խարիմէ օլուպ, տիկեր պիտի մէ էշնա էշնալը իւանալրդ էն պէրինճիսի, էն գումվէթլիսի վէ էն Թէեսիբլիսի տիր։

Տէնեանդն հեր Թաթաֆընառ, էն պէօյիւք խասթախանէլերատ, քիւլիկիյլէ գուլարարդը կեպ, պէօյիւք էհեթիէր տախի գումվէթ վէ հազմ իչիւն ՖԻՆԱ ԼԱՌՕՇՆ վէրիլի ճրն ինի Թասխիյէ իսէրլեր։

Զայրֆիրդը վէ գոնսրգլրդը չարուգ վէ տեվամը սուրէթատ Թեսավի իմմէք իչիւն ՖԻՆԱ ԼԱՌՕՇՆ վէրիլիսինի սրթիմա իթմէլի։

Կէրէք վէրիլի վէ կերէք սոատ ՖԻՆԱ ԼԱՌՕՇՆ խալես վէ սահիհինի հոթիյինդգ էճզաճբլարատան։ Թագիալէրատէն սագլընընդգ։ 26—14

ՊԱԼԳԱՆ

ՍՕՖԵՍՏԱ ՄԻԼԼԻ ՎԷ ԻՄԹԻՅԱԶԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ՃԻՐՔԷԹԻ

ՍԷՐՄԱՅԷ, ԻՀԹԻՅԱԹ ՎԷ ԹԷԷՄԻՆԱԹ ՖՐԳ, 7,500,000

1899ում մէրի իւլ իհբա էօմիւբ սիկուրթասը պէտէլի Ֆրգ.		19,534,276
» » » » եանկը »	»	460,267,203
» » » » » » բրիմի	»	1,433,965

Էօփոլ Խուդէնի վէ չօճուգլարը իչիւն միւթէահլ չէրաթի իւլէ սիկուրթա ազը խաէր։

Նանլընա փուլէ հեր նէվի պէնա վէ էշնա իւզերինէ սիկուրթա ազա խաէր։

Նուէլիի թուլ.ուրնա գարշը մալ, եվրազը նագախյէ վէ վարօր սիկուրթալրը գազալ խաէր։

Հիսսէսատարանա՝ 1896ում 18½%, 1897ում 18%, 1898ում 18%, 1899ում 16% Թէմեթթիւ Թէվզի իթմիշ տիր։

Շերքէթին պանքէրլերի (Տէրսաատէթատ Գրէքի Լիսնէ,
(Լոնդրատա Անկլո Եւսթրիան Գանգ,
(Սոֆիատա Գանգ Նասիոնալ Գիւլգար։

Թիւրքիա ումումի ամէնթէսի ԱՐՇԱԿ ՈՒՆՇԱՆ
Գալաթա Մէրթէգանի սոգագ, Ճէսիա խան։
Թիւրքիա իչիւն ումումի միւֆԷթթիչ Ա. ԿԻՐԵՂԵԱՆ